

CANDIDATS AUX POSTE DE VICE PRÉSIDENTS
CANDIDATES FOR THE POST OF VICE PRESIDENTS

Carlos Pernaut
Argentine / Argentina



La réflexion qui s'inscrit dans le cadre du 40^{ème} anniversaire de l'ICOMOS doit être l'occasion d'accepter les changements qui ont été retardés, de se fixer de nouveaux objectifs et de bâtir un plan d'action stratégique durable plus ouvert et dynamique.

Ce plan doit inclure : la réorganisation du siège à Paris, du Secrétariat et du Centre de Documentation ; une plus importante participation de l'Afrique, l'Asie et l'Amérique Latine ; une ouverture vers les jeunes ; la mise en place d'une politique forte de communication et de diffusion en interne et en externe et la création d'une image adéquate de l'Organisation.

Pour aller plus loin, il est impératif de trouver de nouvelles formes de collaboration internationale et de développer les appuis nécessaires.

En Amérique, malgré les difficultés existantes, nous avons obtenus que la majorité des pays disposent de Comités Nationaux. Malgré des problèmes conjoncturels pour plusieurs d'entre eux, El Salvador est le cas le plus récent, presque tous sont en conformité avec les directives de Dubrovnik.

Un programme pour les trois prochaines années et un plan régional seront discutés pour aboutir à un consensus au cours des prochaines réunions régionales et seront présentés à l'Assemblée Générale de Xi'an.

Le programme considérera les objectifs suivants :

1. Consolider les Comités Nationaux existants.
2. Créer des Comités dans les pays qui n'en disposent pas encore, avec le parrainage de Comités existants.
3. Inciter les membres à participer aux Comités Nationaux et aux Comités Scientifiques Internationaux ainsi qu'aux programmes de l'ICOMOS.
4. Favoriser l'insertion professionnelle des jeunes.
5. Accroître le nombre de membres issus d'horizons et de disciplines diverses.
6. Renforcer le réseau de communication, ce qui inclut les publications et la page Internet pour l'Amérique et, obtenir l'appui des médias afin de toucher un public plus large.
7. Proposer des programmes d'étude et de coopération; mettre en place des programmes communs entre les Comités Nationaux de la région et avec les Comités d'autres régions ainsi qu'avec d'autres organismes, institutions et universités.
8. Préciser le rôle et la responsabilité des Comités Nationaux devant la Convention du Patrimoine Mondial.
9. Organiser la formation et le transfert de compétences.
10. Développer un plan régional durable au sein du plan stratégique de l'ICOMOS.

The reflection generated by the 40th anniversary of ICOMOS must be the occasion to implement needed changes we have postponed, to develop new goals and to formulate a sustainable strategic plan of greater openness and dynamism.

This plan must include: reorganizing the Paris headquarters, the Secretariat and the Documentation Centre; the greater participation of Africa, Asia and Latin America; opening up to young professionals; setting up a solid and articulated communication policy, internal and external dissemination and the creation of a suitable image for the organization.

In order to achieve more, it is necessary to find new forms of international collaboration and to develop the necessary supports.

In America, despite the existing difficulties, we have managed to set up working National Committees in most countries, solve the temporary problems some were facing - El Salvador being the most recent case, and now most of them fulfill the Dubrovnik Guidelines.

A triennial programme for the coming period and a Regional Plan will be discussed and agreed during the next regional meetings and presented at the General Assembly in Xi'an.

The programme will take into account the following objectives:

1. To consolidate the existing National Committees.
2. To create Committees in the countries that still do not have one, with the support of existing Committees.
3. To stimulate the participation of the members in the National and International Scientific Committees, and in ICOMOS' programmes.
4. To encourage the recruitment of young professionals to these Committees.
5. To increase the number of members from diverse categories and disciplines.
6. To strengthen the communication network, including publications and the Americas regional web site, and to obtain media support, so as to reach a wider audience.
7. To generate research and cooperation programmes; establishing joint activities between the National Committees in the region and with Committees from other regions as well as organisations, institutions and universities.
8. To clarify the role and the responsibilities of the National Committees with regards to the World Heritage Convention.
9. To promote training and capacity building.
10. To develop a Sustainable Regional Plan to be integrated into the ICOMOS Strategic Plan

La reflexión que genera el 40 aniversario del ICOMOS debe ser la ocasión para aceptar los cambios que se vienen postergando, desarrollar nuevas metas y formular un plan estratégico sustentable de mayor apertura y dinamismo.

Este Plan debe incluir: la reformulación de la sede en París, la Secretaría y el Centro de Documentación; la mayor participación de África, Asia y América Latina; la apertura a jóvenes; la puesta en marcha de una política sólida de comunicación y difusión interna y externa y la creación de una adecuada imagen del organismo.

Para ir más allá es necesario encontrar nuevas formas de colaboración internacional y desenvolver los apoyos necesarios.

En América, a pesar de las dificultades existentes, se ha logrado: que la mayoría de los países posean Comités nacionales; se han solucionado los problemas coyunturales de varios de ellos -El Salvador es el caso más reciente-, y que casi todos ellos cumplan con las Directivas de Dubrovnik.

Un programa para los próximos tres años y un Plan regional será discutido y consensuado en las próximas reuniones regionales y presentado en la Asamblea General de Xi'an.

El programa contemplará los siguientes objetivos:

1. Consolidar los Comités Nacionales existentes.
2. Crear los Comités en los países que aun no lo tienen, con el padrinazgo de Comités en funcionamiento.
3. Incentivar la participación de los miembros en los Comités Nacionales y Científicos Internacionales, y en los programas del ICOMOS.
4. Propiciar la inserción de jóvenes profesionales.
5. Incrementar el número de miembros de categorías y disciplinas diversas.
6. Fortalecer la red de información y comunicación, que incluye publicaciones y la página para América, y lograr el apoyo de los medios, para llegar a un público más amplio.
7. Generar programas conjuntos de investigación y cooperación; producir programas conjuntos entre los Comités Nacionales de la región y con los Comités de otras regiones y organismos, instituciones, universidades.
8. Clarificar el rol y la responsabilidad de los Comités Nacionales ante la Convención del Patrimonio Mundial.
9. Fomentar la formación y recuperación de capacidades.
10. Desarrollar un Plan regional sustentable inserto el Plan estratégico del ICOMOS.

Professeur, Histoire de l'architecture et conservation du Patrimoine, Universités de Buenos Aires, Belgrano, La Plata, Morón, Córdoba, Mar del Plata Argentine. Directeur, Institut du Patrimoine architectural, Université de Morón, Argentine.

*Architecte, spécialisé dans la conservation du patrimoine : Cuzco (1975), Paris, Bruges et Naples (1980-82)
Vice-Président de l'ICOMOS pour les Amériques (1999-2005).Président d'ICOMOS Argentine (1983-86/1993-99).*

Professor, History of Architecture and Heritage Conservation, Universities of Buenos Aires, Belgrano, La Plata, Morón, Córdoba, Mar del Plata Argentina. Director, Institute of Architectural Heritage, University of Morón, Argentina.

*Architect, specialized in heritage conservation :Cuzco (1975), Paris, Bruges and Naples (1980-82)
Vice-President of ICOMOS for the Americas (1999-2005).President of ICOMOS Argentina (1983-86/1993-99).*

Architecte. Il s'est spécialisé dans la conservation du patrimoine à Cuzco, avec un financement de l'UNESCO, 1975 ; et à Paris, Bruges et Naples, 1980 à 1982, sous la direction des professeurs Ives Boiret, Raymond Lemaire et Roberto Di Stefano.

Professeur des Universités de Buenos Aires, Belgrano, La Plata, Morón. Également professeur en "Cours de spécialisation et Maîtrise" en conservation du patrimoine dans les Universités de Buenos Aires, Cordoba et Mar de Plata.

Professeur invité et visiteur dans des Universités de l'Amérique et de l'Europe.

Il dirige le programme de Biographies d'architectes modernes à l'Institut d'Art Américain et de Recherches Esthétiques de l'Université de Buenos Aires.

Directeur de l'Institut du Patrimoine Architectural de la Faculté d'Architecture, Conception, Art et Urbanisme de l'Université de Morón.

Auteur de livres et publications sur l'histoire et la conservation du patrimoine.

Membre du Conseil de direction de la Revue ICOMOS en Amérique Latine.

Il a organisé, dirigé et participé des cours, séminaires et congrès, nationaux et internationaux. Il a développé et appliqué des systèmes d'inventaire et de registre du patrimoine urbain architectural en Argentine et dans d'autres pays d'Amérique.

Il a reçu de nombreux prix pour ses contributions au patrimoine. Entre autres: Membre d'Honneur de l'ICOMOS Brésil, 1998.

Il a effectué des projets de conservation et de transformations de bâtiments, des interventions sur les zones de haute valeur patrimoniale et postulations à la Liste du Patrimoine Mondial.

A souligner : San Antonio d'Areco, 1976/79 ; Domaines Jésuites de la Province de Cordoba, 1998/00; Quebrada de Humahuaca, 2000/03.

Il a été membre de la Commission Nationale des Musées, des Monuments et des Sites Historiques entre 1994 et 2002 et il a coordonné la Commission technique chargée de la conservation des Missions Jésuites Guaraníes, déclarées comme Patrimoine Mondial, entre 1995 et 2001.

Il est secrétaire de l'Association Internationale de Ponts Transbordeurs, depuis 2002.

Il a effectué des missions et des études pour des organismes internationaux.

Entre autres: l'évaluation des inventaires d'Amérique Centrale, UNESCO, en 1989 et du Centre historique de la Colonie du Sacramento en Uruguay, ICOMOS, Comité du Patrimoine Mondial de l'UNESCO, 1996, 2002 et 2004; et le Programme de développement social et culturel à travers la récupération du patrimoine historique. Les Missions Jésuites Guaraníes, BID, 1997 à 1999.

Il a été représentant de l'Argentine et de l'ICOMOS dans des réunions de l'UNESCO et du Comité du Patrimoine Mondial de l'UNESCO.

Membre du Conseil International Monuments et des Sites - ICOMOS, depuis 1977.

Membre des Comités Scientifiques Internationaux d'Inventaires, 1991/93; et d'Itinéraires Culturels, depuis 1998.

Il a collaboré au Comité argentin depuis sa création en 1973, et a été élu président pour les périodes: 1983/86, 1993/96 et 1996/99.

Vice-président de l'ICOMOS depuis 1999, chargé de l'Amérique.

Architect. Specialized in conservation of architectural heritage in Cuzco, scholarship granted by UNESCO, 1975; and in Paris, Bruges and Napoli, from 1980 to 1982, under the direction of the professors Ives Boiret, Raimond Lemaire and Roberto Di Stefano.

Professor of History of architecture I, II and III of the Faculty of Architecture, Design and Urbanism of the University of Buenos Aires.

Professor of the Universities of Belgrano, Catholic of La Plata and Morón.

Professor in the Specialization courses and Masters in heritage conservation in the Universities of Buenos Aires, Córdoba and Mar del Plata.

Guest professor in Universities of Brazil, Costa Rica, Chile, Spain, Italy, Mexico, Paraguay, Peru and Uruguay.

Director the program of Biographies of modern architects in the Institute of American Art and Aesthetic Investigations of the Faculty of Architecture, Design and Urbanism of the University of Buenos Aires.

Director of the Institute of the Architectonic Heritage of the Faculty of Architecture, Design, Art and Urbanism of the University of Morón.

Author of books and publications on heritage history and conservation.

Member of the evaluation committee of Annals of the Research laboratory of the Territory and the Atmosphere - LINTA -.

Director of Magazine ICOMOS Ibero-America.

Has participated, organized and directed nationals and internationals courses, seminars and congresses.

Has developed and applied inventory and registry systems of the architectonic urban heritage in Argentina and other countries of the american continent.

Has received numerous prizes by his contributions to the iberoamerican heritage. Among others: Member of Honor of ICOMOS Brazil, 1998.

Has made - advising, diagnoses, projects of conservation and recycling of buildings of heritage value.

They stand out:

San Antonio de Areco, Province of Buenos Aires, Municipality of San Antonio de Areco, 1976/ 79; "Estancias Jesuíticas" of the Province of Córdoba, National Commission of Museums and Monuments and Historical Places, 1998/ 00;

Quebrada of Humahuaca, Province of Jujuy, National Commission of Museums and Monuments and Historical Places, 2000/03.

Former member of the National Commission of Museums and Historical Monuments and Places from 1994 to 2002 and coordinated the technical Commission in charge of the conservation of the "Misiones Jesuíticas Guaraníes", declared World-wide Heritage, from 1995 to 2001.

Secretary of the International Transporter Bridges Association, since 2002.

Has done missions and consultancies for international organisms. Among others: the evaluation of the inventories of Central America, UNESCO, 1989 and of the historical Center of Colonia del Sacramento in Uruguay, ICOMOS, Committee of the World-wide Heritage of UNESCO, 1996, 2002 and 2004; and the Program of social and cultural development through the recovery of the historical heritage, the "Misiones Jesuíticas Guaraníes", I.A.D.B., from 1997 to 1999.

Representative of Argentina and the ICOMOS in meetings of the UNESCO and the Committee of the World-wide Heritage of UNESCO.

Member of the International Council the Monuments and Sites - ICOMOS.

Member of the specialized International Committees in Inventories of the heritage, 1991/ 93; and in Cultural Itineraries, since 1998.

He collaborated in the Argentine Committee since its creation in 1973, where he was designated president for the periods: 1983/ 86, 1993/ 96 and 1996/ 99.

In the general Assembly of Mexico was elected Vice-president of the ICOMOS - 1999/ 2002 -; and in the Assembly of Madrid re-elected for the period 2002/ 2005.

Actually is in charge of the region of the Américas.

Arquitecto. Se especializó en conservación del patrimonio en Cuzco, becado por la UNESCO, 1975; y en París, Brujas y Nápoles, 1980 a 1982, bajo la dirección de los profesores Ives Boiret, Raymond Lemaire y Roberto Di Stefano.

Profesor de las Universidades de Buenos Aires, Belgrano, Católica de La Plata y Morón y en los Cursos de especialización y Maestrías en conservación del patrimonio en las Universidades de Buenos Aires, Córdoba y Mar del Plata.

Profesor invitado y visitante en Universidades de América y Europa

Dirige el programa de Biografías de arquitectos modernos en el Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas de la Universidad de Buenos Aires.

Director del Instituto del Patrimonio Arquitectónico de la Facultad de Arquitectura, Diseño, Arte y Urbanismo de la Universidad de Morón.

Autor de libros y publicaciones sobre historia y conservación del patrimonio.

Miembro del consejo de dirección de la Revista ICOMOS en Iberoamérica.

Ha participado, organizado y dirigido cursos, seminarios y congresos, nacionales e internacionales.

Ha desarrollado y aplicado sistemas de inventario y registro del patrimonio urbano arquitectónico en Argentina y otros países de América.

Ha recibido numerosos premios por sus aportes al patrimonio. Entre otros: Miembro de Honor del ICOMOS Brasil, 1998.

Realizó proyectos de conservación y reciclaje de edificios, intervenciones sobre áreas de valor patrimonial y postulaciones a la Lista del Patrimonio Mundial.

Se destacan: San Antonio de Areco, 1976/79; Estancias Jesuíticas de la Provincia de Córdoba, 1998/00; Quebrada de Humahuaca, 2000/03.

Fue miembro de la Comisión Nacional de Museos y de Monumentos y Lugares Históricos desde 1994 a 2002 y coordinó la Comisión técnica encargada de la conservación de las Misiones Jesuíticas Guaraníes, declaradas Patrimonio Mundial, desde 1995 a 2001.

Es secretario de la Asociación Internacional de Puentes Transbordadores, desde 2002.

Ha realizado misiones y consultorías para organismos internacionales. Entre otras: la evaluación de los inventarios de América Central, UNESCO, 1989 y del Centro histórico de Colonia del Sacramento en Uruguay, ICOMOS, Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO, 1996, 2002 y 2004; y el Programa de desarrollo social y cultural a través de la recuperación del patrimonio histórico. Las Misiones Jesuíticas Guaraníes, BID, 1997 a 1999.

Ha sido representante de la Argentina y del ICOMOS en reuniones de la UNESCO y del Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Miembro del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios -ICOMOS, desde 1977. Miembro de los Comités Científicos Internacionales de Inventarios, 1991/93; y de Itinerarios Culturales, desde 1998. Colaboró en el Comité argentino desde su creación en 1973, fue elegido presidente para los períodos: 1983/86, 1993/96 y 1996/99.

Vicepresidente del ICOMOS desde 1999, a cargo de América.